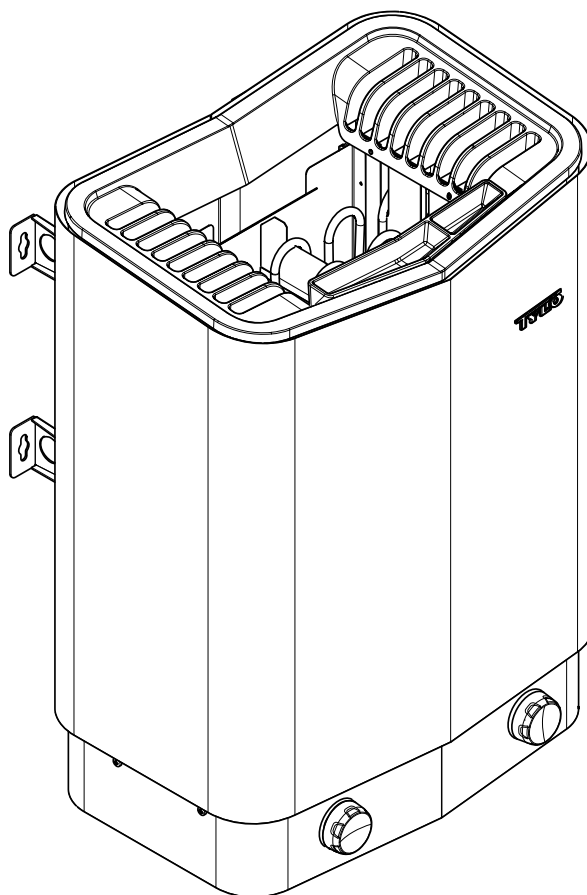


# SENSE SPORT

2017-12-15

**A**



SVENSKA

**INSTALLATIONSANVISNING**

ENGLISH

**INSTALLATION GUIDE**

DEUTSCH

**INSTALLATIONSANLEITUNG**

FRANÇAIS

**NOTICE D'INSTALLATION**

РУССКИЙ

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**

POLSKI

**INSTRUKCJA INSTALACJI**

NEDERLANDS

**INSTALLATIEHANDLEIDING**



## **WARNUNG!**

- *Schlechte Belüftung oder eine falsch positionierte Heizung können Pyrolyse verursachen. Unter Umständen besteht Brandgefahr.*
- *Bei nicht ausreichender Isolierung der Saunakabine besteht möglicherweise Brandgefahr.*
- *Bei Verwendung ungeeigneter Werkstoffe in der Saunakabine (Spanplatten, Gipskarton etc.) besteht möglicherweise Brandgefahr.*
- *Die Heizung muss von einem qualifizierten Elektriker nach den geltenden Vorschriften angeschlossen werden.*
- *Pro Saunakabine darf nicht mehr als eine Heizung installiert werden.*
- *Die Entlüftung darf nicht ins Freie führen. Andernfalls wird möglicherweise die Entlüftungsrichtung umgekehrt, was den Überhitzungsschutz der Heizung beeinträchtigen kann.*
- *Freiräume über dem Saunadach dürfen nur dann verschlossen werden, wenn mindestens eine Belüftungsöffnung in derselben Wand gelassen wird, in der auch die Saunatur montiert ist.*
- *Prüfen Sie stets, ob die Heizung an die richtige Netz-/Phasenspannung angeschlossen ist.*
- *Personen mit körperlicher oder geistiger Behinderung sowie Personen, die nicht über ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen in der Bedienung der Anlage verfügen (zum Beispiel Kinder), müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eingewiesen oder beaufsichtigt werden.*
- *Beim Berühren der oberen Teile der Heizung besteht Verbrennungsgefahr. Tylö empfiehlt, grundsätzlich das Heizungsgitter zu verwenden.*
- *Lassen Sie Kinder grundsätzlich nicht in der Nähe der Heizung spielen.*
- *Personen mit schlechter Gesundheit wird von Saunabesuchen abgeraten. Konsultieren Sie einen Arzt.*
- *Duftkonzentrate und ähnliche Produkte können sich entzünden, wenn sie direkt auf die Steine geschüttet werden.*
- *Das Abdecken der Heizung kann einen Brand verursachen.*
- *Schütten Sie kein Wasser in den Duftkonzentratbehälter, sobald sich dieser erwärmt hat, da andernfalls möglicherweise kochendes Wasser auf die Saunainsassen spritzt. Stellen oder setzen Sie sich nicht vor die Heizung, während Wasser in den Duftkonzentratbehälter geschüttet wird, da plötzlich heißes Wasser herausprühen kann.*
- *Wenn sich Kies und Steinchen in der Steinkammer sammeln, wird möglicherweise der Heizstab beschädigt. Grund dafür ist eine Überhitzung wegen der unzureichenden Luftzufuhr.*
- *Der Saunaraum bzw. die Saunakabine muss inspiziert werden, bevor der Timer neu gestartet oder die Anlage per Fernsteuerung eingeschaltet wird.*
- *Der Saunaraum bzw. die Saunakabine muss inspiziert werden, bevor die Anlage in den Standby-Modus versetzt wird, um sie per Zeitvorwahl zu starten.*
- *Thermostatfühler müssen so installiert werden, dass sie nicht durch einströmende Luft beeinflusst werden.*
- *Die Tür des Saunaraums bzw. der Saunakabine ist mit einer Anlaufsperrung ausgestattet, die den Standby-Modus für die Fernsteuerung deaktiviert, wenn die Sauna- bzw. Kabinentür geöffnet wird, während der Standby-Modus für die Fernsteuerung eingestellt ist.*
- *In der Festverdrahtung müssen gemäß Anschlussvorschriften Vorrichtungen zur Trennung eingebaut sein.*
- *Die Anlage kann von Kindern ab 8 Jahren, Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die nicht über ausreichende Kenntnisse und Erfahrung in der Bedienung der Anlage verfügen, benutzt werden, sofern sie entsprechend beaufsichtigt werden bzw. über den sicheren Umgang mit der Anlage und mögliche Gefahren unterrichtet worden sind.*
- *Kinder sollten nicht mit der Anlage spielen.*
- *Die Reinigung und vom Benutzer vorgenommene Wartungsarbeiten sollten nur dann von Kindern durchgeführt werden, wenn diese unter Beaufsichtigung stehen.*

## VOR DER INSTALLATION

### Teile

Vergewissern Sie sich, dass sich folgende Teile in der Verpackung befinden:

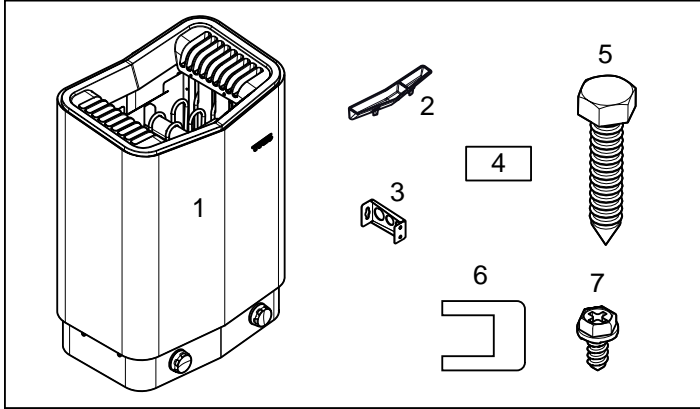


Abb. 1: Teile des Saunaofens

1. Saunaofen
2. Kräuterschale/Luftbefeuchter
3. Halterungen x 4 Stck.
4. Warnaufkleber in zehn Sprachen
5. Halterungsschrauben x 4 Stck.
6. Überbrückungsblech x 3 Stck.
7. Sicherungsschraube B8x9,5 x 1 Stck.

Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn ein Teil fehlt.

### Anforderungen an die Installation

Damit der Saunaofen sicher verwendet werden kann, müssen folgende Anforderungen erfüllt sein:

- Kunststoffschlauchleitungen oder Kabelrohre zum Anschluss des Ofens werden außen auf der Wärmedämmung verlegt.
- Die Kabel müssen korrekt verlegt sein, siehe Abschnitt Anschluss/Schaltplan, Seite 12.
- Die Dimensionen von Sicherung (A) und Kabel (mm<sup>2</sup>) müssen für den Saunaofen geeignet sein, siehe Abschnitt Anschluss/Schaltplan, Seite 12.
- Die Lüftung der Sauna muss entsprechend den Anweisungen dieser Anleitung ausgeführt werden, siehe Abschnitt Position des Zuluftventils, Seite 10, Abschnitt Position des Abluftventils, Seite 10.
- Die Position von Saunaofen muss den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechen.
- Die Leistung des Ofens (kW) muss an das Volumen der Sauna (m<sup>3</sup>) angepasst sein, siehe Tabelle 1, Seite 9. Das Mindestvolumen darf nicht unterschritten werden, das Höchstvolumen darf nicht überschritten werden.



**BEACHTEN SIE:** Eine gemauerte Steinwand ohne Wärmedämmung verlängert die Vorwärmzeit. Jeder Quadratmeter verputzte Decken- oder Wandfläche entspricht einer Erhöhung des Saunavolumens um 1,2-2 m<sup>3</sup>.

Tabelle 1: Leistung und Saunavolumen

Leistung kW	Saunavolumen min./max. m <sup>3</sup>
6,6	4-8
8	6-12



**GEFAHR!** Eine falsche Lüftung oder eine falsche Position des Ofens kann unter bestimmten Umständen Trockendestillation verursachen. Dabei besteht Brandgefahr!



**GEFAHR!** Unzureichende Dämmung der Saunakabine kann mit Brandgefahr verbunden sein!



**GEFAHR!** Die Verwendung von falschem Material wie z. B. Spanplatten, Gips usw., kann mit Brandgefahr verbunden sein!



**GEFAHR!** Der Saunaofen muss von einem zugelassenen Elektriker entsprechend den geltenden Vorschriften angeschlossen werden!

### Werkzeug für die Installation

Folgendes Werkzeug/Material ist für die Montage/den Anschluss erforderlich:

- Richtwaage,
- Schraubenschlüssel,
- Bohrmaschine,
- Schraubendreher,

### Planung der Installation

Vor Beginn der Montage des Saunaofens sollten Sie Folgendes beachten:

- Planen Sie die Position des Saunaofens, siehe Abschnitt Position des Saunaofens – Normalmontage, Seite 9.
- Finden Sie die korrekte Position für das Zuluftventil, siehe Abschnitt Position des Zuluftventils, Seite 10.
- Finden Sie die korrekte Position für das Abluftventil, siehe Abschnitt Position des Abluftventils, Seite 10.
- Planen Sie die Elektroinstallation, siehe Abschnitt Anschluss/Schaltplan, Seite 12.

### Positioning the heater - normal installation



**GEFAHR!** Die Montage von mehr als einem Saunaofen in derselben Saunakabine ist unzulässig.

Platzieren des Saunaofens:

- An derselben Wand wie die Tür (nur ausnahmsweise an der Seitenwand, dann aber möglichst nahe an der Türwand); der Saunaofen kann auch in einer Nische angebracht werden, siehe Abb. 3, Seite 10.
- Mit sicherem Abstand zu Boden, Seitenwänden und Einrichtung, siehe Abb. 2, Seite 10

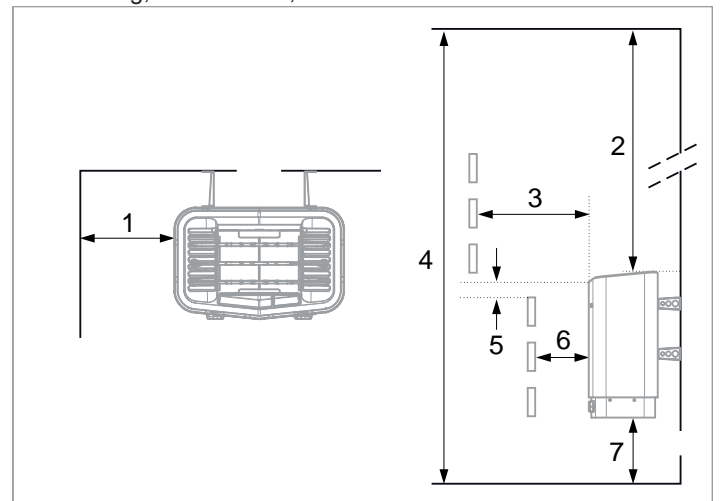


Abb. 2: Position des Saunaofens – Normalmontage

1. Mindestabstand zur Seitenwand: 110 mm
2. Mindestabstand zur Decke: 1030 mm
3. Mindestabstand zur Einrichtung: 100 mm
4. Mindestdeckenhöhe: 1900 mm
5. Mindestabstände: 20 mm
6. Mindestabstand zur Einrichtung: 30 mm
7. Abstand zum Boden: 100-270 mm, (mit Beinen: 100 mm)

### Position des Saunaofens – Nischenmontage

Platzieren Sie den Saunaofen in sicherem Abstand zu Boden, Seitenwand und Einrichtung, siehe Abb. 3, Seite 10.

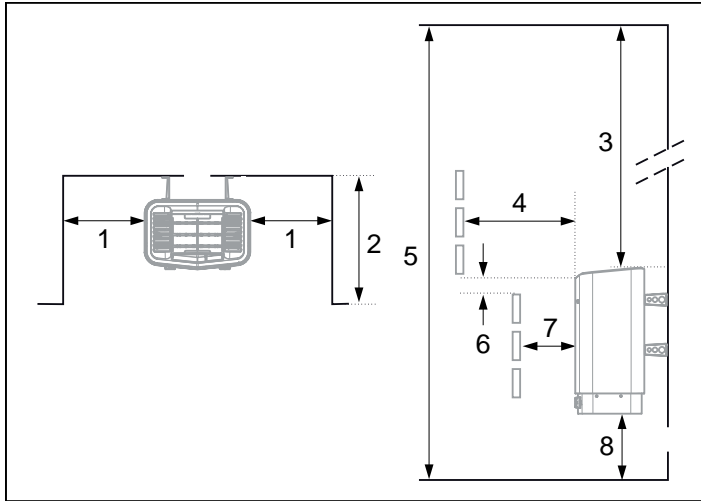


Abb. 3: Position des Saunaofens – Nischenmontage

1. Mindestabstand zur Seitenwand: 200 mm
2. Maximal 1000 mm
3. Mindestabstand zur Decke: 1030 mm
4. Mindestabstand zur Einrichtung: 100 mm
5. Mindestdeckenhöhe: 1900 mm
6. Mindestabstände: 20 mm
7. Mindestabstand zur Einrichtung: 30 mm
8. Abstand zum Boden: 100-270 mm, (mit Beinen: 100 mm)

### Position des Zuluftventils

Platzieren Sie das Zuluftventil gerade durch die Wand mitten unter dem Saunaofen. Ventilgröße für eine Familiensauna ca. 125 cm<sup>2</sup>.

Die Luftzirkulation der Tür muss mit der Warmluft des Ofens zusammenarbeiten.

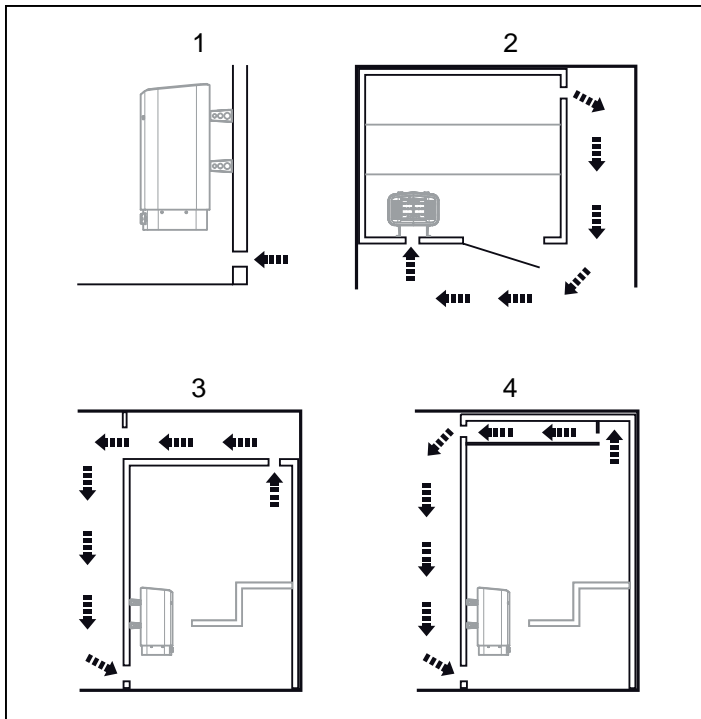


Abb. 4: Position des Zu- und Abluftventils

1. Position des Zuluftventils.
2. Position des Abluftventils durch die Saunawand.
3. Position des Abluftventils durch Hohlräume.
4. Position des Abluftventils über Durchlass.

### Position des Abluftventils



**GEFAHR!** Das Abluftventil darf nicht direkt ins Freie führen. Das könnte den Temperaturschutz des Ofens beeinflussen, da sich die Lüftungsrichtung umkehren kann.



**GEFAHR!** Eventuelle Hohlräume über der Saunadecke dürfen nicht vollständig abgedichtet sein, sondern müssen mindestens eine Ventilöffnung an derselben Wand wie die Saunatur haben!

Platzieren des Abluftventils:

- Mit größtmöglichem Abstand zum Zuluftventil, z. B. diagonal gegenüber, siehe Abb. 4, Seite 10
- Oben an der Wand oder an der Decke, siehe Abb. 4, Seite 10
- Das Abluftventil mündet immer in den Bereich, in dem auch Tür und Zuluftventil platziert sind.

Das Abluftventil hat denselben Querschnitt wie das Zuluftventil. Das Abluftventil muss offen sein.

Eine mechanische Lüftung ist wegen der Gefahr eines mangelhaften Luftaustauschs, was den Temperaturschutz des Ofens negativ beeinflussen kann, nicht empfohlen.

### INSTALLATION

#### Installation des Saunaofens

Die Installation lässt sich am einfachsten vorbereiten, wenn der Ofen auf dem Boden liegt.

Installation des Ofens:

1. Legen Sie den Saunaofen mit der Vorderseite nach oben auf den Boden.
2. Lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie die Abdeckung, siehe Abb. 5, Seite 10.

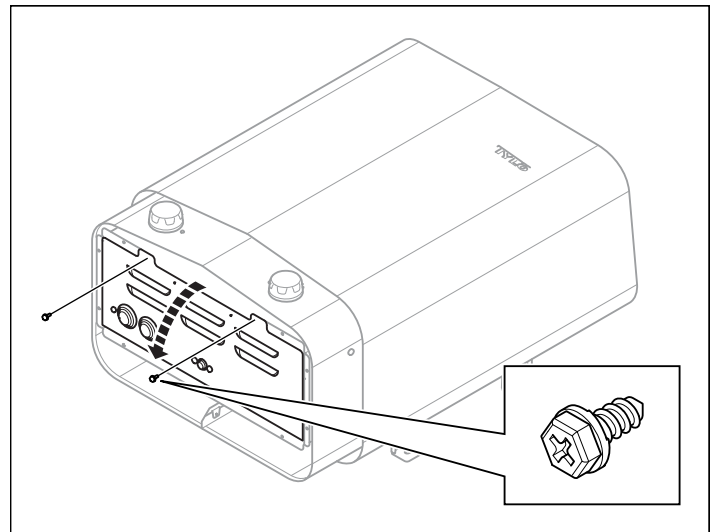


Abb. 5: Öffnen/Schließen der Abdeckung



**WARNUNG!** Achten Sie immer darauf, dass der Saunaofen mit der richtigen Hauptspannung/Phasenspannung angeschlossen wird!

Der Ofen wird mit normalen Leitungen (Kunststoffaderleitung oder Kunststoffschlauchleitung) angeschlossen, die für Festanschlüsse zugelassen sind.

Eventuelle Kunststoffaderleitungen werden in Kabelrohren geschützt zum Ofen verlegt.

3. Schließen Sie das Stromkabel (1) gemäß dem Schaltplan, siehe Abschnitt Anschluss/Schaltplan, Seite 12 an die Klemme (2) an, siehe Abb. 6, Seite 11.

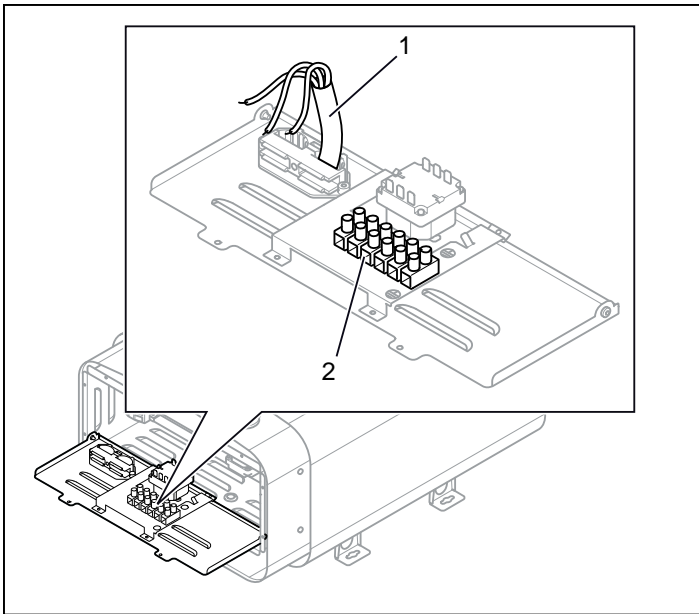


Abb. 6: Platine

1. Stromkabel
2. Klemme zum Anschluss des Stromkabels

4. Schließen Sie die Abdeckung und drehen Sie die Schrauben ein, siehe Abb. 5, Seite 10.



**HINWEIS:** Wenn alle Schrauben aus der Rückwand entfernt sind, kann diese abgenommen werden. Aus diesem Grund werden die vier Halterungen nacheinander am Ofen montiert.

5. Lösen Sie die beiden ersten Schrauben an der Rückseite des Ofens und schrauben Sie eine der vier Halterungen an. Wiederholen Sie dies, um die übrigen Halterungen zu befestigen, siehe Abb. 7, Seite 11.

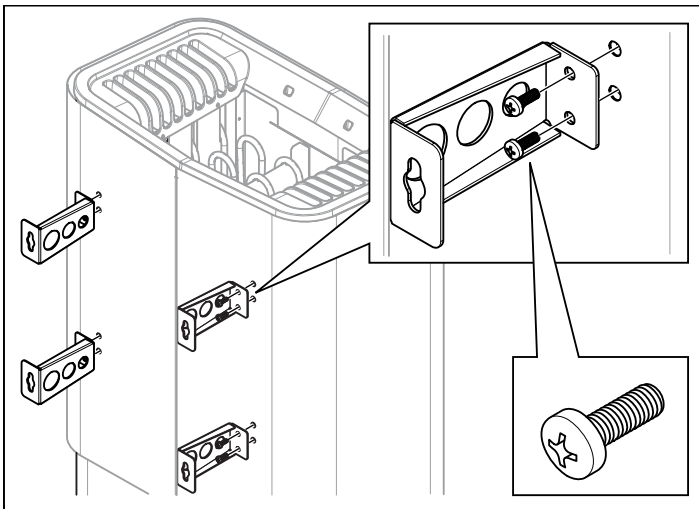


Abb. 7: Montage der Halterungen am Ofen

6. Positionieren Sie die Schrauben der Halterung, siehe Abb. 8, Seite 11.

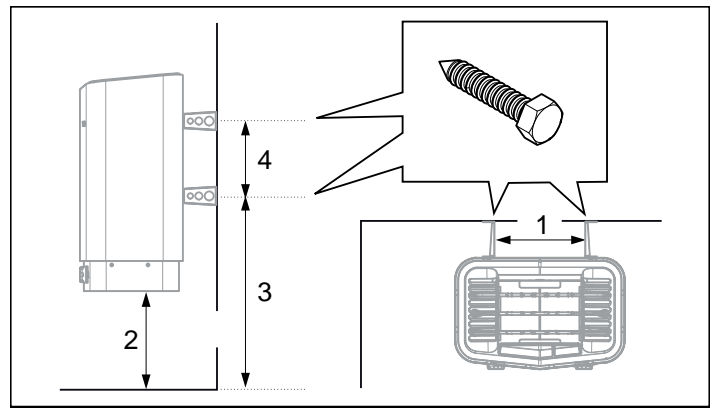


Abb. 8: Bemessung

1. 262 mm
2. 270 mm
3. 532 mm
4. 206 mm

7. Bringen Sie die Kräuterschale / den Luftbefeuchter an, siehe Abb. 9, Seite 11.

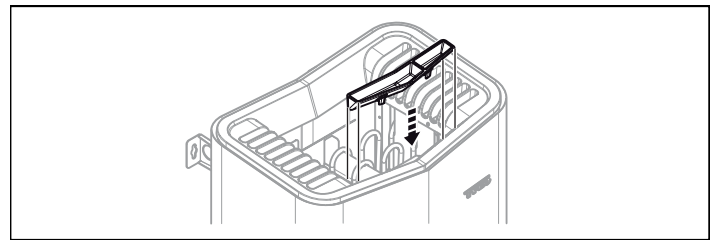


Abb. 9: Anbringen von Duftbehälter/Luftbefeuchter

8. Hängen Sie den Ofen an den Schrauben auf, siehe Abb. 10, Seite 11.

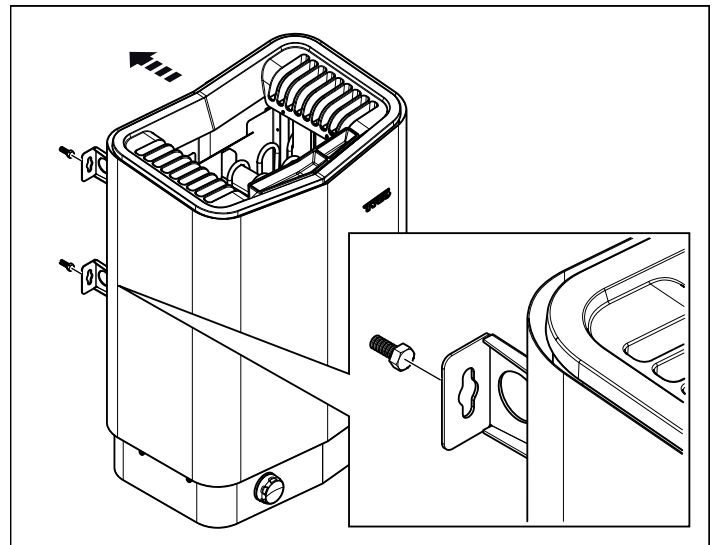


Abb. 10: Aufhängen des Ofens

9. Sichern Sie den Ofen mit der Sicherungsschraube, siehe Abb. 11, Seite 11.

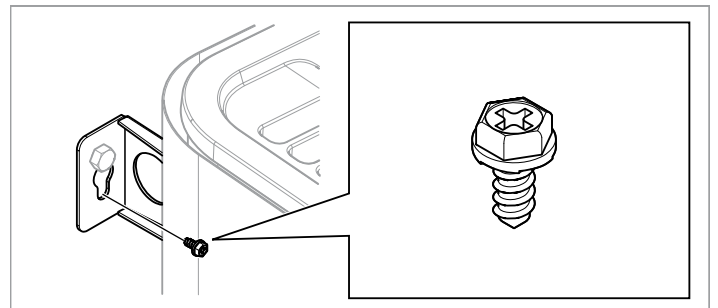


Abb. 11: Sicherungsschraube der Halterung

### Anomale Spannungen/Phasenzahlen

Bei Anschluss an Spannungen oder Phasen, die nicht im Schaltplan verzeichnet sind Abb. 12, Seite 12, wenden Sie sich an den Tylö-Kundenservice.

### ANSCHLUSS/SCHALTPLAN

	400-415 V 3N~/3~ (C, D)		230-240 V 3~ (B)		230-240 V~ (A)	
Leistung kW	Stromstärke A	Leitungsquerschnitt mm <sup>2</sup>	Stromstärke A	Leitungsquerschnitt mm <sup>2</sup>	Stromstärke A	Leitungsquerschnitt mm <sup>2</sup>
6,6	10	1,5	17	4	29	10
8	12	2,5	20	4	35	10

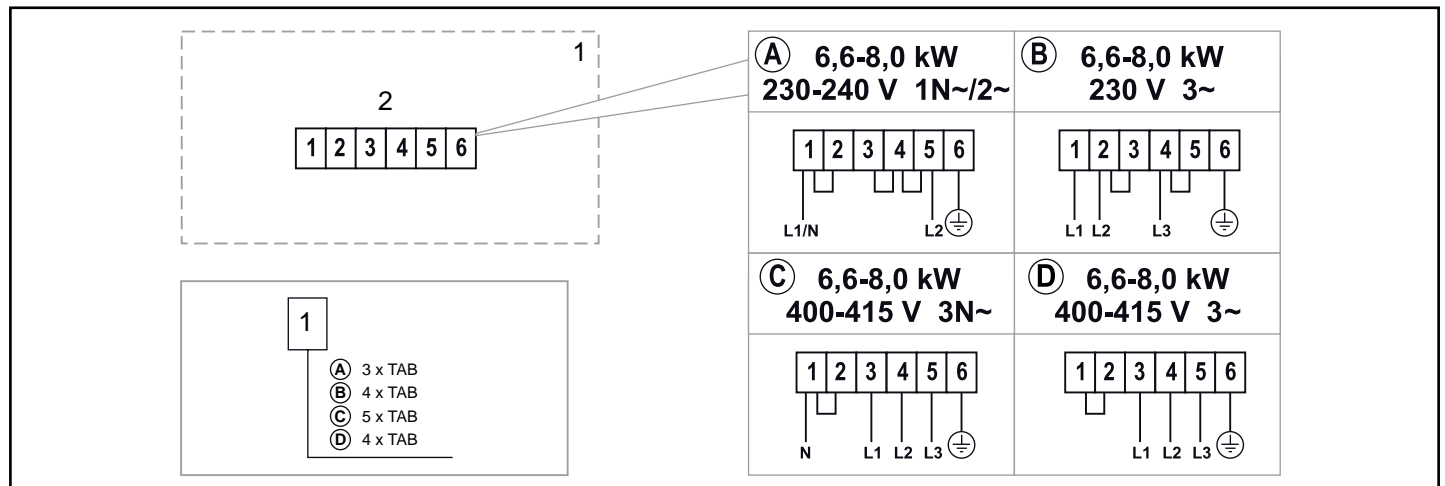


Abb. 12: Schaltplan

1. Saunaofen
2. Klemme zum Anschluss des Stromkabels

### EIGENKONTROLLE DER INSTALLATION

Kontrolle der Installation:

1. Schalten Sie die Hauptspannung des Ofens am Sicherungskasten ein.
2. Schalten Sie den Ofen ein, siehe Bedienungsanleitung.
3. Vergewissern Sie sich, dass alle drei Rohrelemente arbeiten (rot werden).

Diese Gebrauchsanweisung bitte aufheben!

Falls Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

© Vollständiger oder auszugsweiser Nachdruck ist ohne schriftliche Genehmigung von Tylö nicht erlaubt. Recht auf Änderungen von Material, Konstruktion und Design vorbehalten.